

“O‘zbekneftgaz” AJ
 “Shurtan gaz kimyo majmuasi” MChJ
 MTRB xizmati
RO‘YXATGA OLINDI
 0741007 - 3663
 2023 yil “13” //

«УТВЕРЖДАЮ»
 Главный метролог
 ООО «Шуртанского ГХК»
 Х. А. Махмудов
 «13» ТЕХНИК XULOSAL UCHUN 2023 г.

TEKNIK TOPSHIRIQ “Shurtan GKM” MChJ ehtiyojlari uchun Xlor sensori xarid qilish	ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на закупку Сенсор хлора для нужд ООО «Шуртанский ГХК»	TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase of Chlorine sensor for the needs of LLC “Shurtan GCC”
1. UMUMIY MA'LUMOTLAR	1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1. GENERAL INFORMATION
1.1 Nomlanishi	1.1 Наименование	1.1 Name
Kislород sensori	Кислородный датчик	Oxygen sensor
1.2 Xarid qiliash uchun asos	1.2 Основание приобретения товара	1.2 Basis of goods purchasing.
Asos: 2023-yil uchun tasdiqlangan yillik buyurtma	Основание: Утверждённая годовая заявка на 2023 года.	Basis: Approved annual application for 2023 year.
1.3 Yangiligi to'g'risidagi ma'lumot (ishlab chiqarilgan yili)	1.3 Сведения о новизне (год производства товара)	1.3 Information about novelty (year of production of goods)
Taqdim etilgan mahsulotlar yetkazib berish yili yoki undan oldingi yilda ishlab chiqarilgan bo'lishi va ilgari ishlatilmagan yangi bo'lishi kerak.	Поставляемая продукция должна быть изготовлена в год поставки или предшествующий ему и быть новой, ранее не использованной.	The delivered products shall be manufactured in or prior to the year of delivery and shall be new, not previously used.
2. QO'LLANISH SOHASI	2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	2. SCOPE OF USE
Kislород (O2) sensorlari havodagi kislород miqdorini aniqlash uchun ishlatiladi, kislород miqdori kamayganda signal berishi mumkin. Boshqa hollarda, u havodagi O2 darajasi pasayganda ham signal beradi. Kislород yetishmasligi odamlarning boshini aylantirishi mumkin; bu ularni nafas qisishi va insult xavfiga olib kelishi mumkin. Miyada kislород yetishmasligi qon quyulishiga olib kelishi mumkin.	Кислородные (O2) датчики, используемые для определения содержания кислорода в воздухе, могут подавать сигнал тревоги при падении уровня кислорода. В других случаях он также подает сигнал тревоги всякий раз, когда уровень O2 в воздухе снижается. Недостаток кислорода может вызвать у людей головокружение; это может вызвать у них одышку и подвергнуть риску инсульта. Недостаток кислорода в головном мозге может вызвать кровоизлияние.	Oxygen (O2) sensors are used to determine the oxygen content in the air, can give an alarm when the oxygen level drops. In other cases, it also gives an alarm whenever the level of O2 in the air decreases. Lack of oxygen can make people dizzy; it can make them short of breath and put them at risk of stroke. Lack of oxygen in the brain can cause hemorrhage.
3. QO'LLANILISH SHAROITLAR	3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	3. OPERATING CONDITIONS
Ishlash harorat diapazoni: -10 ÷ 50°C Atmosfera bosimi ish diapazoni: 1 Атм ±10%; Havoning nisbiy namligi (kondensatsiyalanmagan): 0 ÷ 99%.	Рабочий диапазон температур: -10 ÷ 50°C Рабочий диапазон атмосферного давления: 1 Атм ±10% Относительная влажность воздуха (без конденсации): 0 ÷ 99%.	Operating Temperature: -10 to 50°C; Atmospheric pressure operating range: 1 Atm ±10%; Humidity Non-condensing: 0-99% RH;

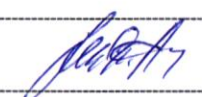
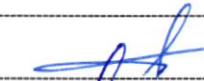

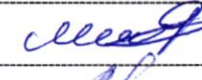


4. TEXNIK TALABLAR				4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ				4. TECHNICAL REQUIREMENTS			
4.1 Asosiy texnik talablar				4.1 Основные технические требования				4.1 Basic technical requirements			
Mahsulot nomi	Uskunaning qisqacha tavsifi va to'liq to'plami	O'l. birlik	Miq-dori	Назва-ние про-дукта	Краткая характеристика и комплектация оборудования	Ед. изм	Кол-во	Name of product	Brief description and completing of equipment	Unit	Qty
Kislород sensori	PSR-11-39-MD O'lchov Diapazoni: 0 ÷ 100%; Aniqligi: ±2% to'liq miqyosda; Signal chiqishi: 8,5 ÷ 14 mV; Chiziqiligi: ±2% to'liq miqyosda; Sezgirlik chegara vaqti T90: 6 soniya; Harorat koeffitsienti: kompensatsiyalangan; Ishchi harorati: -10 ÷ 50°C; Nisbiy namlik (kondensatsiyalanmagan): 0-99% RH Elektr ulanishi: 3 kontaktli Molex	dona	3	Кислородный датчик	PSR-11-39-MD Диапазон измерения: 0 ÷ 100%; Точность: ±2% от полной шкалы; Выходной сигнал: 8,5 ÷ 14 мВ; Линейность: ±2% от полной шкалы; Время отклика T90: 6 сек; Температурный коэффициент: компенсирован; Рабочая температура: от -10 до 50°C; Влажность без конденсации: 0-99% относительной влажности; Электрическое подключение: 3-контактный Molex	шт.	3	Oxygen sensor	PSR-11-39-MD Measuring Range: 0 ÷ 100%; Accuracy: ±2% of Full Scale; Signal Output: 8.5 ÷ 14 mV; Linearity: ±2% of Full Scale; Response T90: 6 sec; Temperature Coefficient: compensated; Operating Temperature: -10 to 50°C; Humidity Non-condensing: 0-99% RH Electrical Connection: 3 Pin Molex	Pcs	3
4.2 Atrof-muhit omillari ta'sirida ishonchlilik va parametrlarga qo'yiladigan talablar				4.2 Требования по надежности и параметрам при воздействии факторов внешней среды				4.2 Requirements for reliability and parameters under the influence of environmental factors			
Sensoring o'rtacha ishlash muddati 2 yil yoki undan ko'p. Taqdim etilgan uskunaning har bir elementi ishlaydigan bo'lishi va ishlab chiqaruvchi tomonidan alohida komponent sifatida taqdim etilgan funkcionallikni ta'minlashi kerak. Yuqori harorat va agressiv muhit kabi zararli ta'sirlardan qochish, shuningdek, saqlash, tashish va qadoqlash paytida mexanik shikastlanishdan himoya qilish kerak.				Средний срок службы прибора 2 лет или более. Каждая позиция поставляемого оборудования должна быть работоспособной и обеспечивать предусмотренную производителем функциональность в качестве отдельного компонента. Необходимо избегать вредных воздействие, таких как высокая температура и агрессивная окружающая среда, а также обеспечивать защиту от механического повреждения при хранении, транспортировке и упаковке.				The average life of instrument is 2 years or more. Each item of the supplied equipment must be operable and provide the functionality provided by the manufacturer as a separate component. It is necessary to avoid harmful effects such as high temperature and aggressive environment, as well as to provide protection against mechanical damage during storage, transportation and packing.			
5. YETKAZIB BERISH VA QABUL QILISH QOIDALARIGA QO'YILGAN TALABLAR				5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ				5. REQUIREMENTS AS PER DELIVERY AND ACCEPTANCE RULES			
5.1 Yetkazib berish va qabul qilish tartibi				5.1 Порядок сдачи и приемки				5.1 Delivery and Acceptance Procedure.			
Tovarlar kirim nazoratdan o'tkazilgandan keyin va shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzilgandan keyin qabul qilinishi kerak. Buyurtmachi tovarni miqdori, sifati va				Товар должен приниматься после входного контроля и составления акта в соответствии с договором. Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и				The goods shall be accepted after incoming control and drawing up an act in accordance with the contract. The Customer accepts the goods according to the quantity,			



<p>partiyaning to'liqligi, shuningdek tovar xavfsizligining tashqi belgilari (mexanik shikastlanishlar, tovarning alohida birliklari va qismlarining ko'rinadigan deformatsiyasi va shunga o'xshash shikastlanishning boshqa aniq belgilari) bo'yicha hamda transport va qo'shimcha hujjatlarga, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlariga muvofiq qabul qiladi. Shu bilan, tomonlar xaridorning vakili tomonidan amalga oshirilgan tovarlarni vizual tekshirish, uni tashish paytida tovarlarning miqdori, to'liqligi va tashqi belgilari bo'yicha muvofiqligini aniqlash uchun mutlaq va yakuniy bo'lishi kerakligiga rozi bo'ladilar. Mahsulotlar o'rnatish, ishga tushirish va ishlatish uchun hujjatlar bilan birga e'lon qilingan xususiyatlarni tasdiqlovchi muvofiqlik sertifikatlari va sertifikatlash sinovlari hisobotlariga ega bo'lishi kerak. Barcha qo'shimcha hujjatlar rus va ingliz tillarida tuzilib, yetkazib berilgan mahsulotlar bilan birga Buyurtmachiga topshirilishi kerak. Belgilash rus va ingliz tillarida bo'lishi va aniq belgilarga ega bo'lishi kerak. Ishlab chiqaruvchi, partiya raqami va ishlab chiqarilgan sanasi ham ko'rsatilgan bo'lishi kerak. Belgilash yetkazib beriladigan tovarlarning butun xizmat muddati davomida saqlanishi kerak. Buyurtmachi (oluvchi) yukni tashuvchidan qabul qilgandan so'ng, tovarlarning shartnomada, texnik shartlarda yoki unga qo'shimcha kelishuvlarda, shuningdek transportda, qo'shimcha hujjatlarda, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlarida ko'rsatilgan ma'lumotlarga muvofiqligini tekshirishi shart. Agar tovar tashuvchidan olinganidan keyin qabul qilinganda sifati/miqdori bo'yicha tovarlarning nomuvofiqligi aniqlansa, Buyurtmachi (oluvchi) tovarni qabul qilishni to'xtatib turadi.</p>	<p>комплектности партии, и внешним признакам сохранности товара (наличие механических повреждений, видимая деформация отдельных узлов и деталей товара и иные подобные явные признаки повреждений) в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя. Настоящим, стороны договариваются, что визуальный осмотр товара, произведенный представителем Заказчика, должен быть абсолютным и окончательным для сторон для определения соответствия по количеству, комплектности и внешним признакам сохранности товара при его транспортировке. Продукция должна иметь сертификаты соответствия и протоколы сертификационных испытаний, подтверждающие заявленные характеристики, сопровождаться документацией по монтажу, наладке и эксплуатации. Вся сопроводительная документация должна быть составлена на русском и английском языках и передана Заказчику вместе с поставляемой продукцией. Маркировка должна выполняться на русском и английском языках, и иметь четкие обозначения. Также указывается изготовитель, номер партии и дата изготовления. Маркировка должна сохраняться на весь срок службы поставляемого оборудования. При приемке товара от перевозчика, Заказчик (грузополучатель) обязан проверить соответствие товара сведениям, указанным в договоре, спецификациях или дополнительных соглашениях к нему, а также в транспортных, сопроводительных документах, сертификатах качества завода-изготовителя. В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку.</p>	<p>quality and completeness of the batch, and external signs of preservation of the goods (presence of mechanical damages, visible deformation of individual units and parts of the goods and other similar obvious signs of damage) in accordance with transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. Hereby, the parties agree that the visual inspection of the goods performed by the representative of the Customer shall be absolute and final for the parties to determine compliance by quantity, completeness and external signs of preservation of the goods during its transportation. The products shall have certificates of conformity and certification test reports confirming the declared characteristics, accompanied with installation, adjustment and operation documentation. All accompanying documentation shall be in Russian and English and shall be provided to the Customer together with the products supplied. The manufacturer, batch number and date of manufacture are also indicated. Marking shall be maintained for the entire service life of the supplied goods. Upon acceptance of the goods from the carrier, the Customer (consignee) shall check the conformity of the goods with the information specified in the contract, specifications or additional agreements to it, as well as in transport, accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. If upon acceptance of the goods after their receipt from the carrier there is a non-conformity of the goods by quality/quantity, the Customer (consignee) shall suspend the acceptance of the goods</p>
<p>5.2 Texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirishga qo'yiladigan talablar.</p>	<p>5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов.</p>	<p>5.2 Requirements for handing-over the technical and other documents to the customer.</p>
<p>Xaridorga tovar bilan birga barcha qo'shimcha, texnik hujjatlar, sifat sertifikatlari, shuningdek xavfsizlik bo'yicha ko'rsatmalar yuboriladi. Dozimetning o'tishi to'g'risidagi hujjatlarni taqdim etish, sertifikatlash (barcha hujjatlar</p>	<p>Вся сопроводительная, техническая документация, сертификаты качества, а также инструкция по безопасности отправляется покупателю вместе с товаром.</p>	<p>All accompanying, technical documentation, quality certificates, as well as safety instructions are sent to the buyer along with the goods.</p>



nusxasi asliga to'g'ri yozuvida ishlab chiqaruvchining muhri bilan tasdiqlangan bo'lishi kerak). Dozimetrlning sinov hisobotlarini taqdim etish kerak.	Необходимо предоставить документацию о прохождении дозиметра, сертификации (все документы должны быть заверены печатью, завода-изготовителя с надписью копия верна). Необходимо предоставить протоколы испытаний дозиметра.	It is necessary to provide documentation on the passage of dosimeter, certification (all documents must be certified by the seal of the manufacturer with an inscription copy is correct). It is necessary to provide test reports of dosimeter.
6. TRANSPORT QILISH TALABLARI	6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ	6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS
Tovarlarni transport vositalarida tashish har bir tovarga tegishli tashish bo'yicha xalqaro standartlar va qoidalarga muvofiq amalga oshirilishi kerak.	Перевозка товаров с помощью транспортных средств должна осуществляться в соответствии с международными стандартами и правилами перевозки каждого товара.	Transportation of goods by means of vehicles must be carried out in accordance with international standards and rules for the transport of each product.
7. KAFOLATLAR HAJMI VA/YOKI MUDDATIGA TALABLAR	7. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ	7. REQUIREMENTS FOR THE SCOPE AND/OR PERIOD OF GUARANTEES
Yetkazib beriladigan materiallar va jihozlar uchun kafolat muddati ishlab chiqaruvchining pasportiga muvofiq, lekin kamida 12 oy. Uskunani ishga tushirgan paytdan boshlab kafolat muddatini hisoblashning boshlanish vaqti. Ishtirokchi o'z mablag'lari hisobidan va buyurtmachi bilan kelishilgan muddatlarda kafolat muddati davomida aniqlangan etkazib beriladigan asbob-uskunalar, materiallardagi har qanday nuqsonlarni bartaraf etishi shart. Uskuna ishdan chiqqan taqdirda, ishtirokchi o'z vakilini kamchiliklarni bartaraf etish to'g'risidagi dalolatnomani tayyorlashda qatnashish uchun yuborishi, ularni bartaraf etish tartibi va shartlarini yozma xabarnoma olingan kundan boshlab 5 kundan kechiktirmay kelishishi shart. mijoz. Bunday holda, kafolat muddati tegishli ravishda nuqsonlarni bartaraf etish muddatiga uzaytiriladi.	Срок гарантии на поставляемые материалы и оборудование в соответствии с паспортом завода-изготовителя, но не менее 12 месяцев. Время начала исчисления гарантийного срока с момента ввода оборудования в эксплуатацию. Участник должен за свой счет и сроки, согласованные с заказчиком, устранять любые дефекты в поставляемом оборудовании, материалах, выявленные в течение гарантийного срока. В случае выхода из строя оборудования участник обязан направить своего представителя для участия в составлении акта, фиксирующего дефекты, согласования порядка и сроков их устранения не позднее 5 дней со дня получения письменного извещения заказчика. Гарантийный срок в этом случае продлевается соответственно на период устранения дефектов.	Warranty period for supplied materials and equipment is in accordance with the manufacturer's passport, but not less than 12 months. The warranty period starts from the moment of equipment commissioning. The Participant shall, at his own expense and at the time agreed with the Customer, eliminate any defects in the supplied equipment, materials identified during the warranty period. In case of equipment failure, the participant is obliged to send his representative to participate in drawing up an act fixing the defects, agreeing on the procedure and terms for their elimination not later than 5 days from the date of receipt of the customer's written notice. The warranty period in this case is extended accordingly for the period of elimination of defects.
8. EKOLOGIYA VA SANITARIYA TALABLAR	8. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ	8. ENVIRONMENTAL AND SANITARY REQUIREMENTS
Mahsulot O'zbekiston Respublikasida belgilangan ekologik va sanitariya talablariga javob berishi, gigiyenik sertifikatga ega bo'lishi kerak (agar mahsulot gigiyenik sertifikatlash uchun majburiy bo'lsa).	Товар должен соответствовать экологическим и санитарным требованиям, установленным в республике Узбекистан, и должен иметь гигиенический сертификат (если товар является обязательным к гигиенической сертификации).	The product must comply with the environmental and sanitary requirements established in the Republic of Uzbekistan and must have a hygienic certificate (if the product is mandatory for hygienic certification).
9. XAVFSIZLIK TALABLARI	9. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	9. SAFETY REQUIREMENTS
Mahsulotni ishlatish, saqlash va yo'q qilish paytida xavfsiz bo'lishi kerak.	Товар должно быть безопасным при его эксплуатации, хранении, а также утилизации.	The goods shall be safe during their operation, storage and disposal.

10. MIQDOR TALABLARI		10. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ	10. REQUIREMENTS FOR QUANTITY	
№	Наименование МТР /Name of goods	Требования к МТР/ Requirements for the goods	Ед.Изм./Unit	кол-во /Qty
1.	Кислородный датчик / Oxygen sensor	PSR-11-39-MD	dona/шт/ piece	2
11. QABUL QILGAN QISQARMALAR RO'YXATI		11. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ	11. LIST OF ACCEPTED ABBREVIATIONS	
№	Qisqartmalar / Сокращение / Reduction	Qisqartmalar ma'nosi / Расшифровка сокращения / Explanation of the abbreviation		
1.				
12. ILOVALAR RO'YXATI		12. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ	12. ATTACHED APPENDIXES	
№	Ilovalar nomi / Наименование приложения / Name of appendixes		Sahifalar soni / Количество страниц / Number of pages	
1.				
Тауyorladi / Разработчик / Developed by:				Я. Махмудов Ya. Makhmudov
Kelishilgan / Сoгласовано / Agreed				
Bosh muhandis o`rinbosari-IBX boshlig`i/Заместитель главного инженера-Начальник службы по управлению надежностью/Deputy Chief Engineer-Head of RMS:				Т. Диёров T. Diyorov
Bosh metrolog o`rinbosari / Заместитель главного метролога / Deputy Chief Metrologist:				О. Ачилов O. Achilov
NO`A va A sexi boshlig`I / Начальник цеха КИП и А / Chief of the Instrumentation Department:				З. Жалилов Z. Jalilov
NO`A va A sexi uchastka boshlig`i /Начальник участка цеха КИП и А/Supervising foreman of the Instrumentation Department:				Ш. Аллаёров Sh. Alayorov
MTRB xizmati muhandisi / Инженер СУМР / Engineer of The Material and technical resource management service:				Ш. Низомов Sh. Nizomov

